

REFERENCES

- Al-shahki, A. 2019. The Relationship Between English Language Proficiency and Politeness in Making Requests: A Case Study of ESL Saudi Students. *International Journal of English Linguistics; Vol. 9, No. 2*
- Amirrudin, S and Saleh N.B, .2016.Refusal Strategies in English among Malay ESL Students. *Infrastructure University Kuala Lumpur Research Journal Vol. 4 No.1*
- Asmah, H. O. 2007. *Kesantunan Bahasa dalam Pengurusan Pentadbiran dan Media*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa & Pustaka.
- Barron, A.2007.“Ah No Honestly We’re Okay”: Learning to Upgrade in A Study Abroad Context. *Intercultural Pragmatics*, 4(2), 129-166.
- Beebe, L., Takahashi, T and R. Uliss-Weltz,. 1990.Pragmatic Transfer in ESL Refusals. In Scarcella, R. C., Anderson, E. & Krashen, S. C. (Eds.), *Developing Communicative Competence in a Second Language* (pp. 55–73). New York: Newbury House.
- Blum-Kulka, S. 1992. The Metapragmatics of Politeness In Israeli Society. In Watts, R., Ide, S. & Ehlich, K. (Eds.), *Politeness in Language: Studies In Its History, Theory and Practice* (pp. 255–280). Berlin: Mouton de Gruyter
- Boangmanalu, I.A. and G. Lumbangaol, 2016. Penggunaan Kata Maaf dan Terimakasih: Kesantunan Berbahasa Bahasa Batak Toba. *Seminar Nasional Prasasti II ; Kajian Pragmatik dalam Berbagai Bidang*
- Bogdan, R. and S, Biklen . 1992. *Qualitative Research for Education*. Boston : Allyn and Bacon
- Brasdefer,J. 2008. *Politeness in Mexico and United States*. Philadelpia : John Benjamins Publishing Company
- Brown, P. & S. C., Levinson. 1987. *Politeness: Some Universals in Language Usage*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Chen, H.J. 1996. *Cross-Cultural Comparison of English and Chinese Metapragmatics in Refusal*. Unpublished Doctoral Dissertation, Indiana University. Bloomington.
- Chen, X., Ye, L and Zhang, Y. 1995. Refusing in Chinese. *Pragmatics of Chinese as Native and Target Language*, 119-163.

- Corder, S. P. 1981. *Error Analysis and Interlanguage*. Oxford University Press.
- Cresswell, J. 2012. *Educational Research; Planning, Conducting, and Evaluating Quantitative and Qualitative Research 4th Ed.* Boston : Pearson
- Demirkol, T. 2019. Refusal Production via DCTs and Role-plays. *Journal of Language and Linguistic Studies*, 15(1), 200-209
- Dewi, et.al. 2019. Refusal Strategies Used By Multi-Nationality Students. *Jurnal Pendidikan Indonesia*, Vol. 8 No. 1
- Ellis, R. 1987. Interlanguage Variability in Narrative Discourse: Style Shifting in the Use of the Past Tense. *Studies in Second Language Acquisition*, 9, 1–20.
- Fukushima, S. 2003. *Requests and Culture: Politeness in British English and Japanese (3rd edition)*. Berlin : Peter Lang
- Gass, S. M and L, Selinker. 2008. *Second Language Acquisition: An Introductory Course (3rd ed.)*. New York, NY: Routledge.
- House, J and G, Kasper. 1981. *Politeness Markers in English and German*. In Coulmas, F. (Ed.), *Conversational Routine: Explorations in Standardized Communication Situations and Prepatterned Speech* (pp. 157–185). The Hague: Mouton Publishers.
- Iliadi, P. L & P, Larina. 2017. Refusal Strategies In English And Russian. *RUDN Journal of Language Studies, Semiotics and Semantics*, Vol. 8 No 3 531—542
- Ismail, R. 2017. The Difference of Speech Act of Refusal Strategies between the Malays and Spanish: Cross-Cultural Studies. *The Social Sciences*, 12(8), 1334-1343.
- Lakoff, R. 1990. *Talking Power: The Politics of Language in Our Lives*. Glassgow: Harper Collins
- Miles et al. 2014. *Qualitative Data Analysis: A Methods Sourcebook*. Third edition. SAGE Publications
- Nemser, W. 1971. Approximative Systems of Foreign Language Learners. *International Review of Applied Linguistics in Language Teaching*, 9(2), 115-123.
- Neuman, W. 2014. *Basics of Social Research : Qualitative and Quantitative Approaches 3rd Ed.* Essex: Pearson Education Limited

- Rahayu, N.S. 2019. Refusal Strategy Performed By Indonesian EFL Learner. *Indonesian EFL Journal (IEFLJ) Volume 5, Issue 1*
- Rahman, A. N. J., & M. Yusof, 2017. Strategi Berkomunikasi Generasi Muda Melayu: Analisis Lakuan Bahasa Penolakan. *Jurnal Melayu*.
- Retnowaty. 2018. Refusal Strategies By Javanese Teachers in Balikpapan. *Retorika: Jurnal Ilmu Bahasa*, Vol. 4, No. 1, Page 10-16
- Richards, J. C., J. Plott,., & H. Platt, (1996). *Dictionary of Language Teaching and Applied Linguistics*. London: Longman.
- Roever, C. 2011. Testing of Second Language Pragmatics: Past and future. *Language Testing*, 28(4), 463-481.
- Saad, et.al. 2016. Refusal Strategies Used By Malay ESL Students and English Native Speakers to Refuse A Request. *Proceeding of ICECRS*, 253-266
- Saad, et.al. 2018. Refusal strategies of Malay speakers of English and Native speakers of English. *International Journal of Education, Psychology and Counselling*, 3 (6), 103-116.
- Satica, C.O. and H., Ciftci . 2018. Refusal Strategies and Perceptions of Social Factors for Refusing: Empirical Insights from Turkish Learners of English. *Journal of Language and Linguistic Studies*, 14(1), 11-27
- Searle, J and D., Vanderken. 1985. *Foundations of illocutionary logic*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Selinker, L. 1972. Interlanguage. *IRAL; International Review of Applied Linguistics in Language Teaching*, 10:3 (1972) p.209
- Sianturi, S. 2015. The Realization of Politeness Strategies Used by The Toba Batak Teenagers in Lintongnihuta. *Methoda Vol 5 No 2*
- Sihombing, T.M. 1997. *Filsafat Batak: Tentang Kebiasaan-kebiasaan Adat Istiadat*. Jakarta: Balai Pustaka
- Song, S. 2012. *Politeness and Culture in Second Language Acquisition*. London : Palgrave Milan.
- Tabataei, S. 2019. Language Proficiency and Appropriateness of Using Refusal Speech Acts by Iranian EFL Learners. *ALR Journal ; 4(1):35-45*

- Taguchi, N. 2013. Refusals in L2 English: Proficiency Effects on Appropriateness and Fluency. In P. Salazar & O.A. Marti (eds.), *Refusals in Instructional Contexts and Beyond*. Spain: Rodopi
- Tarone, E. 2001. Interlanguage. In R. Mesthrie (Eds.), *Concise encyclopedia of sociolinguistics* (pp. 475- 81). Oxford: Elsevier.
- Tobing, Panggabean and Sinar. 2016. Effect-for-Cause Inferencing in the Evaluation of Loudness Among Toba Batak People. *Sociolinguistic Studies, Vol 10, No 3*
- Waluyani, W.M. & Soepriyatna. 2017. Refusal Strategies Performed by Javanese English as Foreign Language (EFL) Learners. *Advances in Social Science, Education and Humanities Research (ASSEHR), volume 82*
- Wang, Q. 2019. A Comparative Study of Gender Differences in Refusal Strategies from English Majors. *Theory and Practice in Language Studies, Vol. 9, No. 8, pp. 1040-1048*
- Watts, R. 2003. *Politeness ; Key Topic in Sociolinguistic*. New York : Cambridge University Press.
- Wijayanti, M.A. 2016. I'm Sorry, I've got Something to Do: A Study of EFL Learners' Refusal Strategies. *Journal of English Language and Culture – Vol. 6 No. 1*
- Wijayanto, A. 2016. Variability of Refusal in L2: Evidence of L1 Pragmalinguistic Transfer and Learner's Idiosyncratic Usage. *International Journal of Applied Linguistics, Vol 26 (1): pp. 99-119.*
- Wijayanto, A. 2019. Refusals in Javanese and English ; A Comparative Study of Saying 'No' in Two Different Cultures. *Journal of Intercultural Communication, ISSN 1404-1634, issue 50*